



Gebrauchsanweisung (Deutsch)

gem. Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT. III

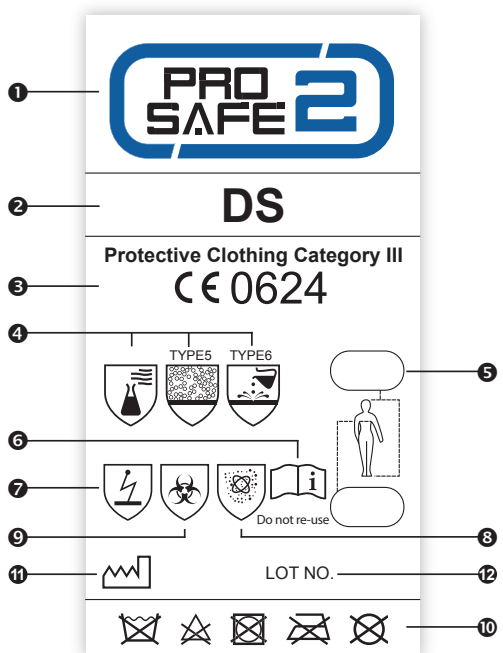
Instructions for use (English)

acc. to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT. III

Conditions d'utilisation (Français)

conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT. III

PS2



Entflammables Material
Inflammable material
Matériel inflammable



DS SafetyWear
Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14, D-53797 Lohmar

folded edge

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung beizubringen bzw. an den Empfänger auszuhandigen. Zu diesem Zweck kann diese Broschüre uneingeschränkt vervielfältigt werden. Kennzeichnung: Jeder Overall ist mit einem Innenetikett versehen. Das Innenetikett enthält Informationen zum Leistungsgrad und zum Schutz, den der Overall bietet. **ProSafe-2** ist die Modellbezeichnung für einen genähten Overall mit Kapuze, Arm-, Bein- und Taillengummi. **Hersteller** der Schutzkleidung: **CE-Kennzeichnung** - Der Overall entspricht den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III. Die Vergabe des Typen- und Qualitätszertifikates erfolgte 2014 durch Centro Tessile Cotoniario e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 24-21052 Busto Arsizio (VA) (Code der Zertifizierungsstelle: 0624). **EN** In den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung sind sechs Schutzkleidungstypen definiert. Den Sechs Typen ist ein Symbol zugeordnet:

| | | |
|--|-------------------------------------|---|
| | Typ 1 - Gasdichte Kleidung | Typ 4 - Sprühdichte Kleidung |
| | Typ 2 - Nicht gasdichte Kleidung | Typ 5 - Partikeldichte Kleidung |
| | Typ 3 - Flüssigkeitsdichte Kleidung | Typ 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung/Teilkörperschutz |

Die Produktspezifikationen von **DS** entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die **ProSafe-2** sind den Typen 5 und 6 zugeordnet. **EN** Die Größenangaben beziehen sich auf Körpermaße und sind den üblichen Größen zugeordnet. Bitte wählen Sie Ihre benötigte Größe aus. **Körpermasse (cm)**

| Größe | Brustumfang | Körpergröße | Größe | Brustumfang | Körpergröße |
|-------|-------------|-------------|-------|-------------|-------------|
| S | 84 - 92 | 156 - 164 | XL | 108 - 116 | 180 - 188 |
| M | 92 - 100 | 164 - 172 | XXL | 116 - 124 | 188 - 196 |
| L | 100 - 108 | 172 - 180 | XXXL | 124 - 132 | 196 - 204 |

EN Das Symbol des „Offenen Buches“ weist den Träger des Anzuges darauf hin, sich mit den „Hinweisen für das Tragen von Chemikalienschutzkleidung“ vertraut zu machen. **ProSafe-2** Schutzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-1. **EN** Darüberhinaus bieten Schutzanzüge **ProSafe-2** Schutz gegen Kontamination radioaktiver Partikel gemäß EN 1073-2:2002. **ProSafe-2** Schutzanzüge bieten Infektionsschutz gemäß EN 14126:2003. **EN** Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Leistungsprofil für ProSafe-2 Overalls:

| Physikalische Daten | Einheit | Prüfergebnis | Meßmethode | Klasse |
|--|---------|--------------------------------|--------------------------|---------|
| Abriebfestigkeit | Zyklen | >100 | EN 530 Methode 2 | 2/6 |
| Dehnfestigkeit | N | längs: 39; quer: 92 | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Biegerisfestigkeit | Zyklen | > 100.000 | ISO 7854 Methode B | 6/6 |
| Durchstichfestigkeit | N | 10 | EN 863 | 2/6 |
| Flammenprüfung | | Material ist selbstverlöschend | EN 13274-4 Methode 3 | |
| Weiterreißfestigkeit | N | längs: 32,1; quer: 70 | ISO 9073-4 | 2/6 |
| Nahtfestigkeit | N | 130 | EN 13935-2 | 4/6 |
| Spraytest Anzug | | erfüllt | EN ISO 17491-4 Methode B | erfüllt |
| Partikeldichtigkeit | | erfüllt | EN ISO 13982-1 | erfüllt |
| Penetrationsdaten | P | R | | P R |
| Schwefelsäure (H ₂ SO ₄) | 0 | 96,6 | | 3/3 3/3 |
| Natriumhydroxid (NaOH) | 0 | 95,1 | EN ISO 6530 | 3/3 3/3 |
| o-xylene | 0 | 90,7 | | 3/3 2/3 |
| Butan-1-ol | 0 | 91,6 | | 3/3 2/3 |
| Schutz vor Kontamination radioaktiver Partikel | | Nennschutzfaktor ist 102 | EN 1073-2:2002 | 2/3 |
| Schutz vor Kontamination durch Infektionserreger | | erfüllt | EN 14126:2003 | erfüllt |

P = Penetrationsindex (%penetriert); R = Rückhalteindex (%abweisend); Weitere Informationen zur Barriereleistung erhalten Sie bei **DS**. EU Konformitätserklärung erhältlich unter www.dsafetywear.de/konf/

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: **ProSafe-2** Overall dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. empfindlicher Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Gefährdungspotential der Chemikalie und der Expositionsbedingungen werden Sie zum Schutz vor feinen Partikeln und Sprühhvorgängen mit Flüssigkeiten eingesetzt. **VORBEREITUNGEN:** Verwenden Sie keine fehlerhaften Overalls. Im Falle von fehlerhaften Reißverschlüssen, Nähten oder funktionellen Mängeln bitten wir um Benachrichtigung vom **DS**. Angepasste Größe, korrektes Ankleiden, sowie intakte Reißverschlüsse mit Schutzblenden gewähren die sichere Handhabung. **EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:** Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihren Einsatz angemessenen Schutzanzug gewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter von **ProSafe-2** Overalls oder an **DS**. Die Entscheidung darüber, mit welcher Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz, usw.) **ProSafe-2** Overalls kombiniert werden können und wie lange Sie in bestimmten Einzelfällen getragen werden können (Im Hinblick auf Tragekomfort und Wärmestress) erfolgt grundsätzlich in Alleinverantwortung des Anwenders. Für unsachgemäße Verwendung übernimmt **DS** keinerlei Haftung. **LAGERUNG:** Die PSA kann mind. 5 Jahre **EN** (siehe **EN**) gelagert werden, sofern keine Beschädigungen erkennbar sind. **ProSafe-2** Overalls können in handelsüblicher Weise gelagert werden, kühl und trocken, ohne direkten Einfall von Sonnenlicht. **ENTSORGUNG:** **ProSafe-2** Overalls können umweltgerecht hermischt oder auf Deponien entsorgt werden. Die Art der Entsorgung ist ausschließlich von der Kontamination bei der Verwendung abhängig. **EN** LOT NO

folded edge

Instructions for use - English

Please read carefully before using! You are required to enclose this information leaflet when passing on the personal protective equipment, or to present it personally to the recipient. You may therefore reproduce this leaflet at your own discretion. Marking: Each Overall is identified by an inside label indicating the type of protection and some further information for use. **ProSafe-2** is the model name for a protective overall with hood and with elastics at the waist, ankles and wrists. **EN** Manufacturer of the garment: **CE-marking** - The overall corresponds to the European standards for personal protective equipment of category III. The type test and quality assurance certification were issued in 2014 by Centro Tessile Cotoniario e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 24-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624). **EN** The European standards for chemical protective clothing define six types of protection, which are symbolized in one pictogram:

| | | |
|--|--------------------------------|---------------------------------------|
| | Typ 1 - gas tight clothing | Typ 4 - Spray tight clothing |
| | Typ 2 - Non gas tight clothing | Typ 5 - Particle tight clothing |
| | Typ 3 - Liquid tight clothing | Typ 6 - Limited splash tight clothing |

DS products specification correspond to the protection types of the European standards. **ProSafe-2** coveralls offer protection of type 5 and 6. **EN** The size table combines the body measurements with the standard sizes. Please check your body measurements and select your correct size. **Body measurement (cm)**

| Size | Chest Girth | Body Height | Size | Chest Girth | Body Height |
|------|-------------|-------------|------|-------------|-------------|
| S | 84 - 92 | 156 - 164 | XL | 108 - 116 | 180 - 188 |
| M | 92 - 100 | 164 - 172 | XXL | 116 - 124 | 188 - 196 |
| L | 100 - 108 | 172 - 180 | XXXL | 124 - 132 | 196 - 204 |

EN The Symbol of the „Open Book“ remembers the wearer to familiarize himself with the „Instructions for Use“. **ProSafe-2** coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN1149-1. **EN** In addition the protection coveralls **ProSafe-2** offer protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. **ProSafe-2** coveralls are tested against infective agents according to EN 14126:2003. **EN** The five care-pictograms indicate:



Performance profil of ProSafe-2 Coveralls:

| Physical Properties | Unit | Result | Test-Method | Class |
|--|--------|----------------------------------|-------------------------|---------|
| Abrasion resistance | Cycles | >100 | EN 530 method 2 | 2/6 |
| Tensile strength | N | warp: 39; weft: 92 | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Flex cracking resistance | Cycles | > 100.000 | ISO7854 method B | 6/6 |
| Puncture resistance | N | 10 | EN 863 | 2/6 |
| Resistance to ignition | | Self extinguishing material | EN 13274-4 method 3 | |
| Trapezoidal tear resistance | N | warp: 32,1; weft: 70 | ISO 9073-4 | 2/6 |
| Seams strength | N | 130 | EN 13935-2 | 4/6 |
| Resistance to liquid penetration | | pass | EN ISO 17491-4 method B | pass |
| Resistance to aerosol penetration | | pass | EN ISO 13982-1 | pass |
| Resistance to penetration to liquid | P | R | | P R |
| Sulphuric acid (H ₂ SO ₄) | 0 | 96,6 | | 3/3 3/3 |
| Sodium hydroxide (NaOH) | 0 | 95,1 | EN ISO 6530 | 3/3 3/3 |
| o-xylene | 0 | 90,7 | | 3/3 2/3 |
| Butan-1-ol | 0 | 91,6 | | 3/3 2/3 |
| Resistance to penetration by radioactive particles | | Nominal Protection Factor is 102 | EN 1073-2:2002 | 2/3 |
| Resistance to penetration by infective agents | | pass | EN 14126:2003 | pass |

P = Penetration index (%penetrated); R = Repellency index (%repelled); Remark: For further information concerning the barrier performances please contact **DS**. EEC-declaration of conformity available under www.dsafetywear.de/konf/

PREPARATIONS BEFORE USE: Do not use incorrect coveralls. In case of aully zipper, seams or any other defect, please contact **DS**. The Correct size combined with correct dressing and a closed zipper protected by flap assures the protective performance of the overall. **LIMITATIONS OF USE:** Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier of the garment **DS**. The user shall be the sole judge for correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment, etc.) and for how long **ProSafe-2** coveralls can be worn with respect to its protective performance, wear comfort and heat stress. **DS** shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of **ProSafe-2** coveralls. **STORAGE:** The PPE has a storability of 5 years from date of production **EN** (see **EN**) unless no damage is visible. **ProSafe-2** coveralls can be stored according to customers storage practices, store cool and dry, no direct sunlight. **DISPOSAL:** **ProSafe-2** without harm to the environment. Restrictions to disposal result only from contaminants introduced during use. **EN** LOT NO.

folded edge

Conditions d'utilisation - Français

Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation. Vous êtes obligé, joindre cette notice d'information lors de la remise de l'équipement de EPI ou de la remise au destinataire. Ce conditions d'utilisation peut être reproduit sans restriction. Marquage: Chaque vêtement est étiqueté. L'étiquette intérieure indique les types de protection du pantalon. **EN** Identification **ProSafe-2** Combinaison cousue, col mao, élastique taille, chevilles, poignets. **EN** Nom du fabricant: **CE** - Marquage: La combinaison correspond aux normes européennes des Equipements de Protection individuels de la Catégorie 3. Certifié en 2014 par Centro Tessile Cotoniario e Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 24-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624). **EN** Les 6 types de protection et leurs pictogrammes définis par la norme européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:

| | | |
|--|-----------------------------------|--|
| | Typ 1 - vêtement étanche aux gaz | Typ 4 - vêtement étanche aux liquides |
| | Typ 2 - vêtement étanche hors gaz | Typ 5 - vêtement étanche aux particules |
| | Typ 3 - vêtement étanche hors gaz | Typ 6 - vêtement étanche aux éraboussures limitées |

Les spécifications de **DS** correspondent aux normes européennes des Equipements de Protection Individuels. Les pantalons **ProSafe-2** sont certifiés Types 5 et 6. **EN** Les mesures indiquées correspondent aux coes des tailles habituellement utilisées. Vérifiez votre taille ou vos mesures et prenez le pantalon correspondant. **Taille en (cm)**

| Taille | Tour de poitrine | Taille (hauteur) | Taille | Tour de poitrine | Taille (hauteur) |
|--------|------------------|------------------|--------|------------------|------------------|
| S | 84 - 92 | 156 - 164 | XL | 108 - 116 | 180 - 188 |
| M | 92 - 100 | 164 - 172 | XXL | 116 - 124 | 188 - 196 |
| L | 100 - 108 | 172 - 180 | XXXL | 124 - 132 | 196 - 204 |

EN Le pictogramme „Livre Ouvert“ indique les recommandations d'utilisation. **EN** Les pantalons **ProSafe-2** sont les objets d'un traitement antistatique et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1. **EN** En outre les Combinaison **ProSafe-2** offre une Protection Contre la contamination radioactive conformément à la norme EN 1073-2:2002. **EN** En outre le combinaison **ProSafe-2** offre protection biologique conformément à la norme EN 14126:2003. **EN** Les 5 pictogrammes concernant l'entretien signifient:



Performances des combinaisons ProSafe-2:

| Propriétés Physiques | Unité | Résultat | Méthode d'Essai | Classe |
|---|--------|--------------------------------|--------------------------|---------|
| Résistance à l'abrasion | Cycles | >100 | EN 530 méthode 2 | 2/6 |
| Résistance à la traction | N | le long de 39 transversal 92 | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Résistance à la flexion | Cycles | > 100.000 | ISO7854 méthode B | 6/6 |
| Résistance à la perforation | N | 10 | EN 863 | 2/6 |
| Appareils de protection respiratoire-Méthodes d'essai partie 3 d'essai partie 3 | | pas inflammable | EN 13274-4 méthode 3 | |
| Résistance à la déchirure | N | le long de 32,1 transversal 70 | ISO 9073-4 | 2/6 |
| Force de couture | N | 130 | EN 13935-2 | 4/6 |
| Essai de pulvérisation de bas niveau | | passant | EN ISO 17491-4 méthode B | passant |
| Essai aerosol de particules solides | | passant | EN ISO 13982-1 | passant |
| Données de penetr. chimi. | P | R | | P R |
| H ₂ SO ₄ | 0 | 96,6 | | 3/3 3/3 |
| NaOH | 0 | 95,1 | EN ISO 6530 | 3/3 3/3 |
| o-xylene | 0 | 90,7 | | 3/3 2/3 |
| Butan-1-ol | 0 | 91,6 | | 3/3 2/3 |
| Protection contre la contamination radioactive part | | Nominal Protection Factor 102 | EN 1073-2:2002 | 2/3 |
| Protection contre les agents contagieux | | passant | EN 14126:2003 | passant |

P = Index pénétration (%pénétré); R = index rétention (%retenü); Remarque: Pour plus d'informations sur performances barrier, consultez **DS**. EU déclaration de conformité disponible à www.dsafetywear.de/konf/

DSECTEURS D'UTILISATIONS: Les combinaisons **ProSafe-2** offrent aux utilisateurs protection Contres les substances dangereuses ou protègent produits et environnement de l'homme. Leur utilisation est particulièrement recommandée pour la protection de microparticules, éraboussures et pulvérisations, selon de degré de toxicité des produits et les conditions de travail. **RECOMMANDATIONS:** Ne pas utiliser la combinaison si d'fault. Si ermeture défectueuse, coutures ouvertes o autre défaut veuillez informer **DS**. Vous assurer du bon choix de la taille et de la combinaison. En cas de doute contactez votre fournisseur, voir meme direct **DS**. **LIMITES D'UTILISATION:** Assurez vous que vous choisissez le vêtement adapté au travail. Dans le doute, contactez votre fournisseur ou **DS**. L'utilisateur est seul responsable du choix des accessoires, tels que masques, gants, chaussures et de la durabilité de l'utilisation des combinaisons **ProSafe-2** en fonction des performances de protection, de confort. **DS** décline toute responsabilité pour utilisation des combinaisons **ProSafe-2** non conforme. **MAGASINAGE ET ELLIMINATION:** Que EPI au moins 5 ans de la date de production **EN** (voir **EN**) être stocké, si aucun dommage n'est reconnaissable. Les combinaisons doivent être entreposées normalement, frais et sec, sans lumière directe du soleil. L'élimination se fait par incinération ou entreposage. Dans ce cas restriction due au degré de contamination des combinaisons. **EN** LOT NO.



Návod k použití (česky)

podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, Přílohy II, 1.4, CE CAT.III

Návod na používanie (slovensky)

podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, Prílohy II, 1.4, CE CAT.III

Instrukcja użytkowania (po polsku)

zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (EU) 2016/425, Załączniki II, 1.4, CE CAT.III

Návod k použití – čeština

Před použitím si prosím tento návod pečlivě přečtěte! Při předávání osobních ochranných prostředků jste povinni tuto informační brožuru přiložit nebo ji osobně předat příjemci. Tuto brožuru můžete za tímto účelem reprodukovat podle vlastního uvážení. Značení: Každý overal je opatřený vnitřní etiketou. Vnitřní etiketa obsahuje informace ke stupni výkonnosti a k ochraně, kterou overal poskytuje. ❶ ProSafe-2 je označení modelu pro šitý overal s kapucí a s pružnými manžetami v pase, u kotníků a v zápěstí. ❷ Výrobce ochranných oděvů. ❸ Značení CE – Overall odpovídá evropským normám pro osobní ochranné vybavení kategorie III. Certifikát k testu tohoto typu a osvědčení kvality byly vydány v roce 2014 certifikační společností Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-1-21052 Busto Arsizio (VA) (číslo oznámeného subjektu: 0624). ❹ V evropských normách pro ochranný oděv proti chemikáliím je definováno šest typů ochranných oděvů. Těmto šesti typům je přiřazen symbol:

| | | |
|--|---------------------------|---|
| | Typ 1 - Plynotěsný oděv | Typ 4 - Oděv odolný proti postříkání |
| | Typ 2 - Neplynotěsný oděv | Typ 5 - Oděv odolný proti částicím |
| | Typ 3 - Vodotěsný oděv | Typ 6 - Oděv omezeně odolný proti postříkání / dílčí ochrana těla |

Specifikace produktů DS odpovídají typům ochranných oděvů stanoveným v evropských normách. ProSafe-2 jsou přiřazeny typům 5 a 6. ❶ Údaje k velikostem se vztahují na tělesné rozměry a jsou přiřazeny běžným velikostem. Vyberte prosím velikost, kterou potřebujete. Tělesné rozměry (cm)

| Velikost | Obvod hrudníku | Výška | Velikost | Obvod hrudníku | Výška |
|----------|----------------|-----------|----------|----------------|-----------|
| S | 84 - 92 | 156 - 164 | XL | 108 - 116 | 180 - 188 |
| M | 92 - 100 | 164 - 172 | XXL | 116 - 124 | 188 - 196 |
| L | 100 - 108 | 172 - 180 | XXXL | 124 - 132 | 196 - 204 |

❶ Symbol „otevřené knihy“ upozorňuje uživatele, aby se seznámil s „návodem k použití“. ❷ Overaly ProSafe-2 jsou antistaticky ošetřeny a poskytují elektrickou ochranu podle normy EN 1149-1. ❸ Ochranné overaly ProSafe-2 navíc nabízejí ochranu proti kontaminaci radioaktivními částicemi podle normy EN 1073-2:2002. ❹ Overaly ProSafe-2 jsou testovány na ochranu proti infekčním agensům podle normy EN 14126:2003. ❺ Symboly mají následující význam:

| | | | | |
|--------|---------|----------|-------------------|---------|
| | | | | |
| Nepřít | Nebělit | Nežehlit | Nečistit chemicky | Nesušit |

Profil výkonů pro overaly ProSafe-2:

| Fyzikální údaje | Jednotka | Výsledek zkoušky | Metoda měření | Klasse |
|--|----------|----------------------------------|-------------------------|---------|
| Odolnost proti otěru | cykly | >100 | EN 530 metoda 2 | 2/6 |
| Odolnost proti protažení | N | Podélné: 39, Příčné: 92 | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Odolnost proti ohybovým trhlinám | cykly | > 100.000 | ISO 7854 metoda B | 6/6 |
| Odolnost proti propichnutí | N | 10 | EN 863 | 2/6 |
| Zkouška plamenem | N | Materiál je samozhášivý | EN 13274-4 metoda 3 | 2/6 |
| Odolnost proti dalšímu trháni | N | Podélné: 32,1 Příčné: 70 | ISO 9073-4 | 2/6 |
| Pevnost švů | N | 130 | EN 13935-2 | 4/6 |
| Odolnost proti průniku aerosolů | | splňuje | EN ISO 17491-4 metoda B | splňuje |
| Odolnost proti průniku poletavých pevných částic | | splňuje | EN ISO 13982-1 | splňuje |
| Údaje k penetraci | P | R | | P R |
| Kyselina sírová (H2SO4) | 0 | 96,6 | | 3/3 3/3 |
| Hydroxid sodný (NaOH) | 0 | 95,1 | EN ISO 6530 | 3/3 3/3 |
| o-xylen | 0 | 90,7 | | 3/3 2/3 |
| Butan-1-ol | 0 | 91,6 | | 3/3 2/3 |
| Odolnost proti průniku radioaktivními částicemi | | Jmenovitý ochranný faktor je 102 | EN 1073-2:2002 | 2/3 |
| Odolnost proti průniku infekčními agensy | | splňuje | EN 14126:2003 | splňuje |

P = penetrační index (% proniknutí); R = index odpudivosti (% odpuzení); Poznámka: Další informace o barierových výkonech získáte u společnosti DS. EU prohlášení o shodě je k dispozici na www.dsafetywear.de/konf/

TYPICKÉ OBLASTI POUŽITÍ: Overaly ProSafe-2 slouží k ochraně pracovníků před nebezpečnými substancemi, popř. citlivých produktů a pracovišť procesů proti kontaminaci člověkem. Podle potenciálu ohrožení chemikáliemi a expozičním podmínkám se používají k ochraně před jemnými částicemi a postříkání kapalinami. **PŘÍPRAVA:** Nepoužívejte poškozené overaly. V případě vadných zipů, švů nebo funkčních závod informujte prosím DS. Přizpůsobená velikost, správné oblečení a intaktní zipy s ochranným podsazením zaručují bezpečnou manipulaci. **OMEZENÍ POUŽITÍ:** Zajistěte prosím, abyste pro Váš účel použili zvodilky přiměřeny ochranný oděv. V případě dotazů se prosím obraťte na Vašeho prodejce overalů ProSafe-2 nebo na DS. Rozhodnutí o tom, s jakým ochranným vybavením (rukavice, obuv, ochrana dýchání atd.) lze kombinovat overaly ProSafe-2 a jak dlouho je lze v určitých jednotlivých případech nosit (s ohledem na komfort při nošení a teplej stres), je zásadně ve výlučné odpovědnosti uživatele. Za nepřiměřené použití nepřebírá DS žádnou záruku. **SKLADOVÁNÍ:** OOP lze skladovat po dobu nejméně 5 let (M) za předpokladu, že není viditelně žádné poškození. Overaly ProSafe-2 lze skladovat běžným způsobem na chladném a suchém místě bez přímého slunečního záření. **LKVIDACE:** Overaly ProSafe-2 lze zlikvidovat ekologicky tepelně nebo na skládkách. Způsob likvidace je závislý výlučně na kontaminaci při používání. ❶ LOT NO

Návod na používanie – slovensky

Pred použitím si prosím tento návod dôkladne prečítajte! Pri odovzdávaní osobných ochranných prostriedkov ste povinní túto informačnú brožúru priložiť alebo ju osobne odovzdať príjemcovi. Brožúru môžete pre tento účel reprodukovat podľa vlastného uváženia. Značenie: Každý overal je opatrený vnútornou etiketou. Vnútorná etiketa obsahuje informácie o stupni výkonnosti a ochrane, ktorú overal poskytuje. ❶ ProSafe-2 je označenie modelu pre šitý overal s kapucňou a s pružnými manžetami v pase, pri členkoch a zápästí. ❷ Výrobca ochranných oděvů. ❸ Značenie CE - Overall zodpovedá evropským normám pre osobné ochranné vybavenie kategórie III. Certifikáty k testu tohto typu a osvedčenie kvality boli vydané v roku 2014 certifikačnou spoločnosťou Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-1-21052 Busto Arsizio (VA) (číslo oznámeného subjektu: 0624). ❹ V evropských normách pre ochranný oděv proti chemikáliám je definováno šesť typov ochranných oděvů. Týmto šiestim typom je priradený symbol:

| | | |
|--|---------------------------|---|
| | Typ 1 - Plynotěsný oděv | Typ 4 - Oděv odolný proti postříkání |
| | Typ 2 - Neplynotěsný oděv | Typ 5 - Oděv odolný proti částicím |
| | Typ 3 - Vodotěsný oděv | Typ 6 - Oděv omezeně odolný proti postříkání / dílčí ochrana těla |

Špecifikácie produktov DS zodpovedajú typom ochranných oděvů stanoveným v evropských normách. ProSafe-2 sú priradené typom 5 a 6. ❶ Údaje k veľkostiam sa vzťahujú na telesné rozmery a sú priradené bežným veľkostiam. Vyberte prosím veľkosť, ktorú potrebujete. Telesné rozmery (cm)

| Velikost | Obvod hrudníka | Výška | Velikost | Obvod hrudníka | Výška |
|----------|----------------|-----------|----------|----------------|-----------|
| S | 84 - 92 | 156 - 164 | XL | 108 - 116 | 180 - 188 |
| M | 92 - 100 | 164 - 172 | XXL | 116 - 124 | 188 - 196 |
| L | 100 - 108 | 172 - 180 | XXXL | 124 - 132 | 196 - 204 |

❶ Symbol „otvorenej knihy“ upozorňuje uživatele, aby sa zoznámil s „návodom na používanie“. ❷ Overaly ProSafe-2 sú antistaticky ošetrené a poskytujú elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1. ❸ Ochranné overaly ProSafe-2 navyše ponúkajú ochranu proti kontaminácii radioaktívnymi časticami podľa normy EN 1073-2:2002. ❹ Overaly ProSafe-2 sú testované na ochranu proti infekčným agensom podľa normy EN 14126:2003. ❺ Symboly majú nasledujúci význam:

| | | | | |
|--------|---------|----------|-------------------|---------|
| | | | | |
| Nepřít | Nebělit | Nežehlit | Nečistit chemicky | Nesušit |

Profil výkonov pre overaly ProSafe-2:

| Fyzikálne údaje | Jednotka | Výsledok skúšky | Metóda merania | Trieda |
|---|----------|-------------------------------|---------------------------|---------|
| Odolnosť proti otěru | cykly | >100 | EN 530 (metóda 2) | 2/6 |
| Odolnosť proti pretiahnutiu | N | Pozdĺžne: 39 Priečne: 92 | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Odolnosť proti ohybovým trhlinám | cykly | > 100.000 | ISO 7854 (metóda B) | 6/6 |
| Odolnosť proti prepichnutiu | N | 10 | EN 863 | 2/6 |
| Skúška plameňom | N | Materiál je samozhášajúci | EN 13274-4 (metóda 3) | 2/6 |
| Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu | N | Pozdĺžne: 32,1 Priečne: 70 | ISO 9073-4 | 2/6 |
| Pevnosť švov | N | 130 | EN 13935-2 | 4/6 |
| Odolnosť proti prieniku aerosolov | | splňuje | EN ISO 17491-4 (metóda B) | splňuje |
| Odolnosť proti prieniku poletavých pevných častíc | | splňuje | EN ISO 13982-1 | splňuje |
| Údaje k penetrácii | P | R | | P R |
| Kyselina sírová (H2SO4) | 0 | 96,6 | | 3/3 3/3 |
| Hydroxid sodný (NaOH) | 0 | 95,1 | EN ISO 6530 | 3/3 3/3 |
| o-xylen | 0 | 90,7 | | 3/3 2/3 |
| Butan-1-ol | 0 | 91,6 | | 3/3 2/3 |
| Odolnosť proti prieniku rádioaktívnych častíc | | Menovitý ochranný faktor 102 | EN 1073-2:2002 | 2/3 |
| Odolnosť proti prieniku infekčnými agensy | | splňuje | EN 14126:2003 | splňuje |

P = penetračný index (% prieniku); R = index odpudivosti (% odpudenie); Poznámka: Ďalšie informácie o bariérových výkonech získate u spoločnosti DS. EU prehlásenie o zhode je k dispozícii na www.dsafetywear.de/konf/

TYPICKÉ OBLASTI POUŽITIA: Overaly ProSafe-2 slúžia na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými substanciami, príp. citlivých produktov a pracovných procesov proti kontaminácii človekom. Podľa potenciálu ohrozenia chemikáliou a podľa expozičných podmienok sa používajú na ochranu pred jemnými časticami a postriekanimi kvapalinami. **PRI PRAVA:** Nepoužívajte poškodené overaly. V prípade chybných zipov, švov alebo funkčných chýb informujte prosím DS. Prispôbená veľkosť, správne oblečenie a intaktné zipsy s ochranným podsadením zaručujú bezpečnú manipuláciu. **OBMEZENIE POUŽITIA:** Zaisťte prosím, aby ste pre Váš účel použili zvodilky primeraný ochranný oděv. V prípade dotazů se prosím obraťte na Vašeho predajcu overalov ProSafe-2 alebo na DS. Rozhodnutie o tom, s akým ochranným vybavením (rukavice, obuv, ochrana dýchania atd.) možno kombinovať overaly ProSafe-2 a ako dlho ich možno v určitých jednotlivých prípadoch nosiť (s ohľadom na komfort pri nosení a teplej stres), je výlučne v zodpovednosti užívateľa. Za nepřiměřené použití nepřebírá DS žádnou záruku. **SKLADOVÁNIE:** OOP možno skladovať po dobu najmenej 5 rokov (M) za predpokladu, že nie je viditeľné žiadne poškodenie. Overaly ProSafe-2 možno skladovať bežným spôsobom na chladnom a suchom mieste mimo priameho slnečného žiarenia. **LKVIDÁCIA:** Overaly ProSafe-2 možno zlikvidovať ekologicky tepelne alebo na skládkach. Spôsob likvidácie je závislý výlučne na kontaminácii pri používaní. ❶ LOT NO

Instrukcja użytkowania – po polsku

Przed użyciem prosimy uważnie przeczytać te instrukcje! Przy sprzedaży środków ochrony indywidualnej macie obowiązek dołączać te broszury informacyjną albo oświadczenie przekazac ją odbiorcy. W tym celu można te broszure reprodukowac zgodnie ze swoimi potrzebami. Oznaczenie: Każdy kombinizon jest wyposażony w wewnętrzną etykietę. Etykieta wewnętrzna zawiera informacje o stopniu odporności i poziomie ochrony, którą kombinizon zapewnia. ❶ ProSafe-2 jest oznaczeniem modelu szycyego kombinizonu z kapturem i elastycznymi mankietami w pasie, przy kostkach i nadgarstkach. ❷ Producent odzieży ochronnej. ❸ Oznaczenie CE - Kombinizon odpowiada europejskim normom dotyczącym środków ochrony indywidualnej kategorii III. Certyfikaty na podstawie testu tego typu i oświadczenie o jakości były wydane w roku 2014 przez spółkę certyfikującą Centro Tessile Cotoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-1-21052 Busto Arsizio (VA) (numer podmiotu upoważnionego: 0624). ❹ W normach europejskich dla odzieży ochronnej przed chemikaliami jest zdefiniowane szesć typów odzieży ochronnej. Do tych szesćciu typów jest przyporządkowany symbol:

| | | |
|--|--------------------------------|--|
| | Typ 1 - Odzież gazoszczelna | Typ 4 - Odzież odporna na opryskanie |
| | Typ 2 - Odzież niegazoszczelna | Typ 5 - Odzież odporna na poruszające się cząsteczki |
| | Typ 3 - Odzież wodoszczelna | Typ 6 - Odzież częściowo odporna na opryskanie / częściowa ochrona ciała |

Specyfikacje produktůw DS odpowiadają typom odzieży ochronnej, ustalonym w normach europejskich. ProSafe-2 są przyporządkowane do typów 5 i 6. ❶ Dane dotyczące wielkości odnoszą się do wymiarów ciała i są przypisane do zwykłych rozmiarów. Prosimy wybrać wielkość, która jest potrzebna. Wymiary ciała (cm).

| Wielkość | Obwód w klacie piersiowej | Wzrost | Wielkość | Obwód w klacie piersiowej | Wzrost |
|----------|---------------------------|-----------|----------|---------------------------|-----------|
| S | 84 - 92 | 156 - 164 | XL | 108 - 116 | 180 - 188 |
| M | 92 - 100 | 164 - 172 | XXL | 116 - 124 | 188 - 196 |
| L | 100 - 108 | 172 - 180 | XXXL | 124 - 132 | 196 - 204 |

❶ Symbol „otwartej książki” zwraca uwagę użytkownikowi, aby zapoznał się z „instrukcją użytkowania”. ❷ Kombinizon ProSafe-2 są antystatycznie wykończone i zapewniają ochronę elektrostatyczną według normy EN 1149-1. ❸ Kombinizon ochronne ProSafe-2 zapewniają ponadto ochronę przed skażeniem cząsteczkami radioaktywnymi według normy EN 1073-2:2002. ❹ Kombinizon ProSafe-2 są testowane pod kątem ochrony przed czynnikami bakteryjnymi według normy EN 14126:2003. ❺ Symbole mają następujące znaczenie:

| | | | | |
|----------|--------------|--------------|------------------------|------------|
| | | | | |
| Nie prac | Nie wybielać | Nie prasować | Nie czyścić chemicznie | Nie suszyć |

Profil odporności dla kombinizonów ProSafe-2:

| Dane fizyczne | Jednostka | Wynik badania | Metoda pomiarowa | Klasa |
|--|-----------|-------------------------------------|---------------------------|-------------------|
| Odporność na przetarcie | cykle | >100 | EN 530 (metoda 2) | 2/6 |
| Odporność na rozzerwanie | N | Wzdłuż: 39 W poprzek: 92 | EN ISO 13934-1 | 1/6 |
| Odporność na pęknięcie przy zginaniu | cykle | > 100.000 | ISO 7854 (metoda B) | 6/6 |
| Odporność na przekucie | N | 10 | EN 863 | 2/6 |
| Próba płomieniem | N | Materiał jest samogasnący | EN 13274-4 (metoda 3) | 2/6 |
| Odporność na dalsze rozdzieranie | N | Wzdłuż: 32,1 W poprzek: 70 | ISO 9073-4 | 2/6 |
| Wytrzymałość szwów | N | 130 | EN 13935-2 | 4/6 |
| Odporność na przenikanie aerozoli | | spełnia wymagania | EN ISO 17491-4 (metoda B) | spełnia wymagania |
| Odporność na przenikanie unoszących się cząsteczek stałych | | spełnia wymagania | EN ISO 13982-1 | spełnia wymagania |
| Dane o penetracji | P | R | | P R |
| Kwas siarkowy (H2SO4) | 0 | 96,6 | | 3/3 3/3 |
| Wodorotlenek sodu (NaOH) | 0 | 95,1 | EN ISO 6530 | 3/3 3/3 |
| o-xylen | 0 | 90,7 | | 3/3 2/3 |
| Butan-1-ol | 0 | 91,6 | | 3/3 2/3 |
| Odporność na przenikanie cząsteczek radioaktywnych | | Nominalny wskaźnik ochrony jest 102 | EN 1073-2:2002 | 2/3 |
| Odporność na przenikanie infekcyjnych czynników | | spełnia wymagania | EN 14126:2003 | spełnia wymagania |

P = indeks penetracji (% przeniknięcia); R = indeks odpudzenia (% odrzuconej substancji); Uwaga: Dalsze informacje o skuteczności jako bariera, można uzyskać w spółce DS.

OBSZARY ZASTOSOWANIA: ombinezony ProSafe-2 służą do ochrony pracowników przed substancjami niebezpiecznymi, ewentualnie wrażliwych produktůw i procesów roboczych przed skażeniem przez człowieka. Zgodnie z potencjałem zagrożenia i warunkami ekspozycji są one stosowane do ochrony przed drobnymi cząsteczkami i rozpryskami cieczy. **PRZYKOTOWANIE:** Nie korzystamy z uszkodzonych kombinizonów. W przypadku wadliwych zamków błyskawicznych, szwów albo usterek funkcjonalnych prosimy informować DS. Przystosowana wielkość, poprawne ubranie się i nienaruszone zamki błyskawiczne z podszytym ochronnym zapewniają bezpieczne wykonywanie różnych operacji i manipulacji. **OGRA NICZENIE ZASTOSOWANIA:** Prosimy zadbać o wybranie odpowiedniej odzieży ochronnej dla swoich potrzeb. W razie pytań, prosimy zwrócić się do swojego sprzedawcy kombinizonów ProSafe-2 albo do DS. Decyzja o tym, z jakim wyposażeniem ochronnym (rękawice, obuwie, ochrona dróg oddechowych itp.) można łączyć kombinizony ProSafe-2 i jak długo można je nosić w określonych, konkretnych przypadkach (z uwzględnieniem komfortu noszenia i stresu cieplnego), jest z zasady w gestii i na odpowiedzialności użytkownika. Za niewłaściwe zastosowanie DS nie ponosi żadnej odpowiedzialności. **RZECHOWYWANIE:** OOP można przechowywać w czasie co najmniej 5 lat (M) przy założeniu, że nie są widoczne żadne uszkodzenia. Kombinizony ProSafe-2 można składować w zwykły sposób w chłodnym i suchym miejscu bez bezpośredniego dostępu promieniowania słonecznego. **LK WIDACJA:** Kombinizony ProSafe-2 można ekologicznie zlikwidować w sposób termiczny albo na wysypiskach. Spółob likwidacji jest zależny wyłącznie od rodzaju zanieczyszczenia przy użytkowaniu. ❶ LOT NO



DS SafetyWear
Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohrweiher 14, D-53797 Lohmar